

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Églises Unies de la St-François / St Francis area United Churches

Sunday, May 22, 2022 / Dimanche, 22 mai, 2022

Sixth of Easter/ 6e dimanche de Pâques

Gathering Song

MV 108

v1) Tua Palavra é lâmpada para os
meus pés, Senhor.
Tua Palavra é lâmpada para os meus
pés, Senhor.
Lâmpada para os meus pés, e luz,
luz para o meu caminho.

Chant de rassemblement

v2) Oui Ta Parole est une Lumière
pour mes pas, Ô Dieu.
Oui Ta Parole est une Lumière pour
mes pas, Ô Dieu.
Oui elle est une Lumière, Ô Dieu,
une Lumière pour mes pas.

v3) I know your Word, your Word is a
lamp to my feet, O God.
I know your Word, your Word is a
lamp to my feet, O God.
I know your Word is a lamp, O God,
to light my path forever.

Greetings & Welcome

Accueil & salutations

Acknowledgement of the land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki and acknowledge their stewardship of the land throughout the ages.

As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Community Life

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis et nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux.

Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Vie communautaire

Call to worship

We are an Easter People; we know
new life is possible.
We have seen the cross, the injustice,
death and despair in the world.
Come to hear once more that our Lord
is risen!

**Filled with the good news of the
resurrection, joy, hope and peace
are present in our midst.
Come with songs of praise and
thanksgiving before our God.**

We count on Christ's promise to be
forever present with us.
We trust his Holy Spirit, teacher of all
wisdom and helper in times of
difficulty.
Come worship God in this community
and let us pray for the Spirit of
Pentecost to enter our lives and to
transform us.

Appel à l'adoration

Nous venons de l'expérience de
Pâques, nous savons qu'une nouvelle
vie est possible.
Nous avons vu la croix, l'injustice, la
mort et le désespoir dans ce monde.
Venez pour entendre à nouveau que le
Seigneur est ressuscité!

**Remplis de la bonne nouvelle de la
résurrection, nous vivons dans la
joie, l'espérance et la paix.
Nous venons à notre Dieu avec des
chants de louange et de
remerciements.**

Nous comptons sur la promesse du
Christ d'être toujours présent avec
nous.
Nous avons confiance dans l'Esprit
saint, qui nous enseigne la sagesse et
nous aide dans les temps difficiles.
Venez célébrer Dieu ensemble et
prions pour l'Esprit de la Pentecôte -
qu'il entre en nos vies et nous
transforme.

Opening Hymn

v1) Holy God, we praise your name;
God of all, we bow before you.
All on earth your scepter claim;
all in heaven above adore you.
Infinite your vast domain;
everlasting is your reign.

v2) Hark, the glad celestial hymn
angel choirs above are raising;
cherubim and seraphim,
in unceasing chorus praising,
fill the heavens with sweet accord:
“Holy, holy, holy Lord.”

v3) Lo! the apostolic train
joins your sacred name to hallow;
prophets swell the glad refrain,
and the blessed martyrs follow;
and from morn till set of sun
through the Church the song goes on.

v4) Glory through eternity:
Spirit, Word and blest Creator.
God of gracious tenderness,
at your feet we sinners gather;
light and mercy, now, we pray,
give your people for this day.

Cantique

VU p 894

v1) Grand Dieu, nous te bénissons,
nous célébrons tes louanges !
Eternel, nous t'exaltons
de concert avec les anges,
et prosternés devant toi,
nous t'adorons, louanges à toi!

v2) L'illustre chœur des témoins,
des disciples, des prophètes;
célèbre le Dieu sauveur
dont il sont les interprètes;
et ton Eglise en tous les lieux
bénit ton nom glorieux.

v3) Puisse ton règne de paix
s'étendre par tout le monde !
Dès maintenant, à jamais,
que sur la terre et sur l'onde
tous genoux soient abattus
au nom du Seigneur Jésus.

v4) Gloire soit au Saint-Esprit !
Gloire soit au Dieu de vie !
Gloire soit à Jésus-Christ,
Notre Sauveur, notre ami !
Son immense charité
dure à perpétuité.

Opening Prayer

God of all creation,
Spirit of our hearts,
risen Christ—

there is no moment but this one,
there is no time but now,
and so we open ourselves to you.

Help us to be your people, risen
people of new life,
now and always! Amen.

- Richard Bott, Vancouver, B.C.

Children's Time

Prière d'Ouverture

*Dieu de toute la création,
Esprit de nos cœurs,
Christ ressuscité –
il n'y a d'autre instant que le présent,
il n'y a d'autre temps que maintenant,
alors nous voici, disponibles à ta
présence.
Surprends-nous et viens au milieu de
nous comme tu l'as fait avec tes
disciples.*

*Aide-nous à être ton peuple, peuple de
résurrection et de vie nouvelle,
maintenant et pour toujours! Amen.*

*- traduction et adaptation :
D. Fortin / MiF Gathering 2020*

Un moment avec les enfants

Prayer of Confession

Oh Christ, you have given everything
for us,
but we are not able to give everything
to you.

When we lack faith – speak to us!
When we lack love for others –
forgive us!

When we lack generosity – let us see
your goodness!
When we lack hope – raise us up!

(Moment of silence)

Assurance of Pardon

The stone has been rolled away – new
life is before us.

We are ready to deal openly with the
past.

We are ready to live joyfully in the
present.

We are ready to grasp an adventurous
vision of the future.

Pardon, peace, the risen life is ours in
Jesus Christ.

Thanks be to God!

Prière de confession

Ô Christ, tu as tout donné pour nous,
mais nous n'arrivons pas à tout
donner pour toi.

Quand nous manquons de foi —
parle-nous!

Quand nous manquons d'amour pour
les autres — pardonne-nous!

Quand nous manquons de générosité
— fais-nous voir ta bonté!

Quand nous manquons d'espoir —
relève-nous!

(Moment de silence)

Déclaration du pardon

*On a roulé la pierre — la vie nouvelle
est devant nous.*

*Nous pouvons désormais regarder le
passé avec ouverture.*

*Nous pouvons vivre le présent dans la
joie.*

*Nous pouvons voir l'avenir avec
audace.*

*Pardon et paix, la vie ressuscitée est
désormais vôtre en Jésus-Christ.*

Dieu soit loué !

Hymn

VU 710

v1) Shall we gather at the river,
where bright angel feet have trod;
with its crystal tide for ever
flowing by the throne of God?

Refrain

*Yes, we'll gather at the river,
the beautiful, the beautiful river;
gather with the saints at the river
that flows by the throne of God.*

v2) Ere we reach the shining river,
lay we every burden down;
grace our spirits will deliver,
and provide a robe and crown.

Prayer of Illumination

Eternal One you speak to us in many ways, through scripture, through people, through signs of your goodness. Open our minds and our hearts this morning as we listen for your living presence in our lives. May your Spirit move us to understand and follow your Word.
Amen.

Refrain

v3) Soon we'll reach the shining river,
soon our pilgrimage will cease,
soon our happy hearts will quiver
with the melody of peace.

Refrain

Prière d'Illumination

Dieu éternel, tu nous parles de différentes manières, par les Écritures saintes, par des personnes et par des signes de ta bonté. Ouvre notre compréhension et notre cœur ce matin afin de découvrir ta présence dans nos vies. Que ton Esprit nous aide à saisir et à suivre ta Parole.
Amen

Scripture readings

Acts 16: 9-15

⁹ During the night Paul had a vision: there stood a man of Macedonia pleading with him and saying, “Come over to Macedonia and help us.”

¹⁰ When he had seen the vision, we immediately tried to cross over to Macedonia, being convinced that God had called us to proclaim the good news to them.

¹¹ We therefore set sail from Troas and took a straight course to Samothrace, the following day to Neapolis, ¹² and from there to Philippi, which is a leading city of the district of Macedonia and a Roman colony. We remained in this city for some days. ¹³ On the Sabbath day we went outside the gate by the river, where we supposed there was a place of prayer, and we sat down and spoke to the women who had gathered there.

Lectures de la Bible

Actes 16 : 9 - 15

⁹ Pendant la nuit, Paul eut une vision : il vit un Macédonien, debout, qui lui adressait cette prière : « Passe en Macédoine et viens à notre secours ! »

¹⁰ Aussitôt après cette vision, nous avons cherché à partir pour la Macédoine, car nous étions convaincus que Dieu nous avait appelés à porter la bonne nouvelle aux habitants de cette contrée. ¹¹ Nous avons embarqué à Troas d’où nous avons gagné directement l’île de Samothrace, puis, le lendemain, Néapolis. ¹² De là, nous sommes allés à Philippes, ville du premier district de la Macédoine et colonie romaine. Nous avons passé plusieurs jours dans cette ville. ¹³ Le jour du sabbat, nous sommes sortis de la ville pour aller au bord de la rivière où nous pensions trouver un lieu de prière. Nous nous sommes assis et nous avons parlé aux femmes qui étaient assemblées.

¹⁴ A certain woman named Lydia, a worshiper of God, was listening to us; she was from the city of Thyatira and a dealer in purple cloth. The Lord opened her heart to listen eagerly to what was said by Paul. ¹⁵ When she and her household were baptized, she urged us, saying, “If you have judged me to be faithful to the Lord, come and stay at my home.” And she prevailed upon us.

John 14: 22 – 27

²² Judas (not Iscariot) said to him, “Lord, how is it that you will reveal yourself to us and not to the world?”

²³ Jesus answered him, “Those who love me will keep my word, and my Father will love them, and we will come to them and make our home with them. ²⁴ Whoever does not love me does not keep my words, and the word that you hear is not mine but is from the Father who sent me. ²⁵ “I have said these things to you while I am still with you. ²⁶ But the Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you everything and remind you of all that I have said to you. ²⁷ Peace I leave with you; my peace I give to you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled, and do not let them be afraid.

¹⁴ L’une de ces femmes s’appelait Lydie ; originaire de la ville de Thyatire, elle était marchande de précieuses étoffes rouges et reconnaissait l’autorité de Dieu. Elle écoutait ; or le Seigneur lui avait ouvert le cœur pour la rendre réceptive aux paroles de Paul. ¹⁵ Elle fut baptisée, ainsi que sa famille. Puis elle nous invita en ces termes : « Si vous estimez que je crois vraiment au Seigneur, venez demeurer chez moi. » Et elle nous obligea à accepter.

Jean 14 : 22 - 27

²² Jude, non pas Judas l’Iscariote, lui dit : « Seigneur, comment se fait-il que tu aies à te manifester à nous et non pas au monde ? » ²³ Jésus lui répondit : « Si quelqu’un m’aime, il observera ma parole, et mon Père l’aimera ; nous viendrons à lui et nous établirons chez lui notre demeure. ²⁴ Celui qui ne m’aime pas n’observe pas mes paroles ; or, cette parole que vous entendez, elle n’est pas de moi mais du Père qui m’a envoyé. ²⁵ Je vous ai dit ces choses tandis que je demeurais auprès de vous ; ²⁶ Le Paraclet, l’Esprit Saint que le Père enverra en mon nom, vous enseignera toutes choses et vous fera ressouvenir de tout ce que je vous ai dit. ²⁷ Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix. Ce n’est pas à la manière du monde que je vous la donne. Que votre cœur cesse de se troubler et de craindre.

Message

Hymn

VU 559

v1) Come, O Fount of every blessing,
tune my heart to sing your grace;
streams of mercy, never ceasing,
call for songs of endless praise.
Teach me some melodious sonnet,
sung by flaming tongues above.
Praise the mount; I'm fixed upon it
mount of God's unfailing love.

v2) Here I pause in my sojourning;
giving thanks for having come,
come to trust, at every turning,
God will guide me safely home.
Jesus sought me when a stranger,
wandering from the fold of God;
came to rescue me from danger,
precious presence, precious blood.

Offering Prayer

God, you show us your generosity in the beautiful diversity of creation, in the overflowing love of Jesus Christ, and in the gift of the Holy Spirit! As you have blessed us and called us to be a community that blesses others, accept our offerings of time and commitment, of money and talents. May all our contributions strengthen the life of your church and help build the world of peace and justice you ache for. Amen.

Message

v3) O, to grace how great a debt
or daily I am drawn anew!
Let that grace now, like a fetter,
bind my wandering heart to you.
Prone to wander, I can feel it,
wander from the love I've known:
here's my heart, O take and seal it,
seal it for your very own.

Prière d'Offrande

Dieu, tu nous montres ta générosité dans la belle diversité de la création, dans l'amour débordant de Jésus-Christ, et dans le don du Saint-Esprit ! Comme tu nous as bénis et nous as appelés à être une communauté qui bénit les autres, accepte nos offrandes de temps et d'engagement, d'argent et de talents. Que toutes nos contributions consolident la vie de ton Église et aident à construire le monde de paix et de justice que tu désires tant. Amen

Prayers of the People

God who dwells beyond us
God who dwells among us
God calls us to dwell together,
bless us now as we gather our
thoughts in prayer

Listen to your Spirit in our hearts,
and know us through and through.
In words and in sighs too deep for
words
hear our prayers, and in your love
answer.

Hear the thanks we raise
for the wonder of the green and lively
world around us,
for the early morning chorus of birds,
for the seeds sprouting in the garden,
for the warmth of the sun on our face,
for the wind in our hair.
For all these things and for the breath
of life we share, we offer thanks and
praise to you God.

Hear too the worries that haunt us for
your creation in danger and the part
we play in that:
for the task of stewardship you call us
to, we raise our prayers of concern.
Help us to turn around our habits and
live respectful in your creation.

Prières universelles

Dieu qui est au-delà de nous
Dieu qui habite parmi nous
Dieu qui nous appelle à vivre
ensemble,
Bénis-nous maintenant alors que nous
rassemblons nos pensées dans la
prière....

Écoute ton Esprit présent dans nos
cœurs, Et connais-nous de fond en
comble. En mots et en soupirs trop
profonds pour les mots Écoute nos
prières, et dans ton amour réponds.

Écoute nos remerciements
pour l'émerveillement du monde vert
et vivant qui nous entoure,
pour le chœur matinal des oiseaux,
pour les graines qui germent dans le
jardin,
pour la chaleur du soleil sur notre
visage
pour le vent dans nos cheveux.
Pour toutes ces choses et pour le
souffle de la vie que nous partageons,
nous te rendons grâce et te louons
Dieu.

Écoute aussi les soucis qui nous
hantent pour ta création en danger et
le rôle que nous y jouons :
pour la tâche de la sauvegarde de ton
monde à laquelle tu nous appelles,
nous élevons nos prières d'inquiétude.
Aide-nous à changer nos habitudes et
à vivre respectueusement dans ta
création.

Hear our mingled thanks and concern,
O God,

for the people who share our life, as
they care for us and as we care for
them.

For the joy they bring us
for the love they call forth from us,
for the blessings we know in
relationships,
we give thanks and praise.

For the wholeness and health of those
same loved ones,
for the healing of those who are sick,
for the comfort of the grieving
for the up-lifting of the tired and the
peace of those in turmoil
we raise our prayers of concern.

Shine your face and your light on our
communities of faith as we seek
together to follow Christ's way.

In all our transitions be with us in
your faithful Spirit.

Bless our ministers, Samuel during his
time away, and Lee Ann as she
prepares for retirement.

Strengthen the many lay leaders in our
communities and design for us our
way forward.

We bring all our prayers before you,
O God dwelling among us, in the
strength of the Spirit and the name of
Jesus,
who taught us to pray ...

Écoute nos remerciements et notre
sollicitude entrelacés, ô Dieu,
pour les personnes qui partagent notre
vie, celles qui prennent soin de nous
et dont nous prenons soin à notre tour.
Pour la joie qu'elles nous apportent
pour l'amour qu'elles appellent de
nous, pour les bénédictions que nous
connaissons dans les relations,
nous te remercions et te louons.

Pour le bien-être et la santé de nos
êtres chers, pour la guérison de ceux
et celles qui sont malades, pour le
réconfort de ceux et celles qui vivent
dans le deuil, pour le soulagement des
personnes fatiguées et pour la paix de
ceux et celles qui vivent des temps
difficiles
nous t'offrons nos prières
d'inquiétude.

Fais briller ton visage et ta lumière sur
nos communautés de foi alors que
nous cherchons ensemble à suivre la
voie du Christ. Dans toutes nos
transitions, sois avec nous par ton
Esprit fidèle. Bénis nos pasteurs,
Samuel pendant son absence, et Lee
Ann alors qu'elle se prépare à prendre
sa retraite. Donne ta force aux
nombreux et nombreuses leaders
laïques dans nos communautés et
montre-nous notre voie à suivre.
Nous te présentons toutes nos prières,
ô Dieu avec nous, dans la force de
l'Esprit et du nom de Jésus, qui nous a
appris à prier...

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom
come, thy will be done, on earth as
it is in heaven. Give us this day our
daily bread,
And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine is
the kingdom, the power, and the
glory forever and ever. Amen.**

Hymn

VU 512

v1) Lord, you give the great
commission:
“Heal the sick and preach the word.”
Lest the church neglect its mission,
and the gospel go unheard,
help us witness to your purpose
with renewed integrity:
with the Spirit’s gifts empow’r us
for the work of ministry.

v2) Lord, you call us to your service:
“In my name baptize and teach.”
That the world may trust your
promise,
life abundant meant for each,
give us all new fervour, draw us
closer in community;
with the Spirit’s gifts empow’r us
for the work of ministry.

**Notre Père qui es aux cieux, que ton
nom soit sanctifié, que ton règne
vienne, que ta volonté soit faite sur
la terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd’hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumet pas à la
tentation, mais délivre-nous du mal.
Car c’est à toi qu’appartiennent le
règne, la puissance et la gloire, aux
siècles des siècles. Amen.**

v3) Lord, you make the common holy:
“This my body, this my blood.”
Let us all, for earth’s true glory,
daily lift life heavenward,
asking that the world around us
share your children’s liberty;
with the Spirit’s gifts empow’r us
for the work of ministry.

v4) Lord, you show us love’s true
measure:
“Father, what they do, forgive.”
Yet we hoard as private treasure
all that you so freely give.
May your care and mercy lead us
to a just society;
with the Spirit’s gifts empow’r us
for the work of ministry.

**Église Unie
Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

819-346-8743

SVDansokho.PTucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi

We extend greetings and a hearty welcome this morning to the communities of faith of Beulah (Ayer's Cliff), Georgeville United, and St Paul's (Magog), who join us for worship.

And we also offer a special welcome and thanks to guest worship leader, Rev. Angelika Piché.

Please connect to Plymouth-Trinity's usual Zoom for today's worship service.